

Practise Translation: Achilles and Priam

Worksheet

Latin

Mr Furber



Core Vocabulary

1.	<i>animus</i>	spirit, soul	8.	<i>hic & ille</i>	this & that
2.	<i>corpus</i>	body	9.	<i>pro</i>	for, before
3.	<i>donum</i>	gift	10.	<i>accipio</i>	I receive
4.	<i>senex</i>	old man	11.	<i>appropinquo</i>	I approach
5.	<i>verbum</i>	word	12.	<i>cogito</i>	I think
6.	<i>vir</i>	man	13.	<i>curo</i>	I care for
7.	<i>vita</i>	life	14.	<i>trado</i>	I hand over



Main Task: Translate

Priamus Achilli appropinquavit. rex osculatus est manus viri, qui multos filios necaverat. 'Achilles,' inquit, 'accipe dona pro corpore filii. nisi tu verbis et donis moveris, fini meam vitam tuo gladio. cogita de sorte virorum! cogita de tuo patre!' tandem haec verba senis Achilli persuaserunt. duo viri lacrimaverunt, hic pro filio, ille pro patre, deinde pro Patroclo. Priamus dona Achilli tradidit. Achilles corpus filii patri tradidit. tandem illi animos et corpora cibo et vino curaverunt. nocte, dormiverunt.

Additional Vocabulary

osculatus est manus = (he) kissed the hands

nisi = if ... not

moveris = you are moved

fini = end!

sorte = fate, lot



Challenge: Translate

ante lucem, Priamus filium portavit in urbem, ubi pyram fecit et in eam Hectorem posuit. stabant circum eam Troiani et Troianae. urbs sonabat clamore matrum (nam in illa pyra mortes filiorum viderunt) et clamore iuvenum (nam illo igni Troia quoque ardebat). ita erat funus Hectoris.

Additional Vocabulary	
<i>pyram</i> = pyre	<i>sonabat</i> = (it) was resounding
<i>ardebat</i> = (it) was burning	<i>funus</i> = funeral



Review

Only turn to this section once you have completed the main task(s).



Main Task: Correct your answers.

Priamus Achilli appropinquavit. rex osculatus est manus viri, qui multos filios necaverat. 'Achilles,' inquit, 'accipe dona pro corpore filii. si tu verbis et donis non moveris, fini meam vitam tuo gladio. cogita de sorte virorum! cogita de tuo patre!' tandem haec verba senis Achilli persuaserunt. duo viri lacrimaverunt, hic pro filio, ille pro patre, deinde pro Patroclo. Priamus dona Achilli tradidit. Achilles corpus filii patri tradidit. tandem illi animos et corpora cibo et vino curaverunt. nocte, dormiverunt.

Priam approached Achilles. The king kissed the hands of the man, who had killed many of his sons. 'Achilles,' he said, 'receive gifts for the body of my son. If you are not moved by words and gifts, end my life with your sword. Think about the lot of men! Think about your father!' These words of the old man finally persuaded Achilles. The two men wept, this for his son, that for his father, then for Patroclus. Priam handed over his gifts to Achilles. Achilles handed over the body of the son to the father. Finally they cared for their bodies and minds with food and wine. At night, they slept.

